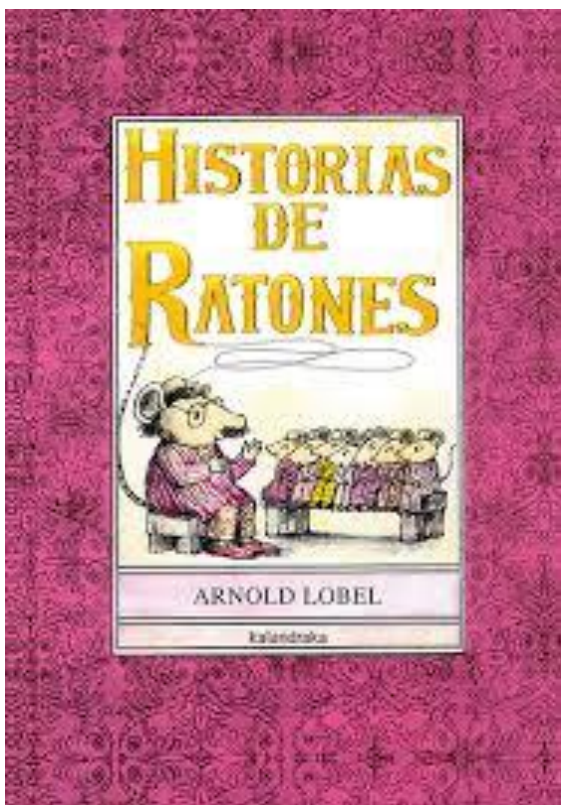


HISTORIAS DE RATONES



Belén Martimpé Pereira

Julia Lledó Ruiz

Manuela Arbués Bráviz

2º Magisterio Infantil. Tardes

INDICE

1. Introducción a la investigación.....	3
1.1. Información del autor:.....	3
1.2. Información sobre el género.....	5
2. Primera lectura impresionista (valoración global subjetiva):	6
2.1. ¿Qué impresión me ha causado esta obra?.....	6
2.2. ¿Qué aspectos destacan o me han parecido más interesantes?.....	6
3. Análisis detallado de las características específicas de la obra:	7
3.1. Argumento.....	7
3.2. Tema(s)	7
3.3. Elementos constructivos de la narración:.....	7
3.4. Ilustraciones y elementos materiales del libro:	9
3.5. La adecuación a los niños:	11
4. Valoración final de la obra a modo de síntesis.....	13
5. Bibliografía.	13

1. Introducción a la investigación.

1.1. Información del autor:

Arnold Stark Lobel (Los Ángeles, California, 22 de mayo de 1933 - Nueva York, 4 de diciembre de 1987) fue un autor e ilustrador de libros infantiles estadounidense. Además de escribir e ilustrar sus propios libros, también ilustró muchos libros de otros autores.



Lobel nació en Los Ángeles pero se crio en Schenectady, New York, porque a los 5 años, se divorciaron sus padres y entonces se trasladó a vivir con su madre a casa de sus abuelos. Desde temprana edad manifestó su talento para dibujar y crear historietas, gracias a esto estudió arte en el Pratt Institute, un instituto privado que se caracteriza por la filosofía de formar artistas y profesionales con una marcada sensibilidad estética. Allí conoció a la que se convertiría en su esposa y compañera de labores, Anita Kempler, quien también era ilustradora de libros infantiles y con quien tuvo dos hijos, Adrienne y Adam.

Inició su trabajo en una agencia de publicidad, pero luego se dedicó a ilustrar las historias de otros autores. En 1962 publicó su primer libro *Zoo for Mister Muster*, el cual fue el inicio de una larga lista de publicaciones.

Entre los numerosos libros que publicó Lobel (más de 100), los más conocidos son los de la serie de *Frog and Toad* (aquí conocidos como *Sapo y Gripou*; *Sapo y Sepo* en castellano) y *Mouse Soup* (aquí traducido como *Sopa de ratón*). También es conocido su libro *Fábulas*. Por este libro fue ganador de la prestigiosa Medalla Caldecott en 1981. La mayoría de sus libros son protagonizados por animales, a menudo antropomorfizados (por ejemplo, Sapo y Gripou llevan siempre vestidos).



Lobel murió a los 54 años, en New York el 4 de diciembre de 1987, de las complicaciones derivadas del SIDA, y, lamentablemente, la traducción de sus obras al español no llega a la docena de títulos.

Su hija Adrienne publicó a partir de 2009 un par de libros nuevos, con los materiales que había dejado su padre. *The Frogs and Toads All Sangre* (mayo 2009) y *Odd Owls and Stout Pigs* (octubre 2009).

Su extensa trayectoria como escritor e ilustrador le valió el reconocimiento del público y de la crítica y el otorgamiento de prestigiosos premios.

Las obras de Arnold Lobel se caracterizan por un cierto laconismo, un estilo contenido, en el que se cuentan situaciones sencillas, magníficamente descritas y escritas, con las justas palabras, colocadas en el momento y lugar necesarios. Nada sobra, nada falta en estos pequeños cuentos, en estas pequeñas anécdotas de la vida cotidiana que les ocurren a cualquiera de sus personajes.

Entre sus obras más destacadas están las historias *Sapo y Sepo* y *Sopa de Ratón*, las cuales fueron traducidas a diversos idiomas entre ellos el español.

Principales obras de Arnold Lobel en castellano:

- *Sapo y Sepo son amigos*. Madrid, Alfaguara, 1970.
- ***Historias de ratones*. Madrid, Alfaguara, 1978.**
- *Sapo y Sepo un año entero*. Madrid, Alfaguara, 1981.
- *Saltamontes va de viaje*. Madrid, Alfaguara, 1982.
- *El Búho en su casa*. Madrid, Alfaguara, 1982.
- *Sopa de Ratón*. Madrid, Alfaguara, 1984.
- *Días con Sapo y Sepo*. Madrid, Alfaguara, 1985.
- *Sapo y Sepo inseparables*. Madrid, Alfaguara, 1986.
- *Tío Elefante*. Madrid, Alfaguara, 1986.
- *Fábulas*. Madrid, Altea, 1987.
- *El libro de los Guarripios*. Madrid, Altea, 1995.

Su obra como ilustrador:

- Van Leeuwen, Jean. *Cuentos del cerdito Oliver*. Madrid, Alfaguara, 1986.
- Van Leeuwen, Jean. *Más cuentos del cerdito Oliver*. Madrid, Alfaguara, 1987.

1.2. Información sobre el género.

GÉNERO: LIBRO-ÁLBUM.

El libro-album en inglés se llama Picture-Book. Se trata de un género en el que el texto y la imagen conforman la unidad discursiva. Es decir, la imagen es esencial, igual o más que el texto. Cada vez es más importante el lenguaje visual, que convive con el escrito. Dicho de otro modo, el libro-álbum supone la fusión del código textual y del código icónico. Es un mecanismo que acerca al niño al mundo del libro y que hace que se identifique con la historia que va creando.

La imagen para primeros lectores ayuda porque tiene un significado prácticamente denotativo, innato, y por tanto ayuda a la comprensión.

Hay que tener en cuenta la diferencia entre libro ilustrado y libro-álbum, ya que en el primero las imágenes pueden variar y el grado de relación entre texto e imagen es bajo, mientras que en el segundo las imágenes no pueden cambiar ya que el grado de relación es muy elevado.

Estas obras literarias van dirigidas normalmente al público infantil, por lo que suelen estar editados en tapas duras y son obras de pequeña extensión. Constan de portadas, guardas y contraportadas con colores y personajes llamativos para captar la atención de los pequeños lectores. Además, existe una gran variedad de formatos que resultan muy atractivos para los niños; hay cuentos con “pestañas”, con agujeros para meter marionetas, con páginas en 3D, con texturas, etc. También el juego con las tipografías plantea un toque interesante, ya que caracteriza a los personajes del cuento. Es decir, va dando diferentes matices a la voz interna del lector (las mayúsculas se

suelen emplear cuando un personaje está enfadado, la letra pequeña cuando el personaje habla en voz baja, etc.)

El libro álbum, como hemos visto, es especialmente recomendado para los más pequeños, porque da protagonismo a la lectura de la imagen que permite reconstruir el relato aun sin decodificar el texto escrito, o descubrir nuevos aspectos de la historia que no son evidentes en la lectura.

Es un género que ha cobrado relevancia en los últimos años. Crecimiento de la literatura infantil.

2. Primera lectura impresionista (valoración global subjetiva):

2.1. *¿Qué impresión me ha causado esta obra?*

Nos ha parecido un cuento muy entretenido. La lectura se nos ha hecho amena y fácil ya que la historia está dividida en siete mini historias, lo que hace que sea fácil seguir el argumento de cada una de ellas.

Consideramos que es un cuento atractivo a partir de los 4 años, ya no solo por las historias que en él se narran sino también por las ilustraciones, ya que son claras y originales.

2.2. *¿Qué aspectos destacan o me han parecido más interesantes?*

(Se puede hacer referencia, por ejemplo, a determinados aspectos temáticos, situaciones, personajes, estilo, recursos literarios, ilustraciones, etc.)

La historia la protagonizan todo el tiempo ratones. Papa ratón, es el principal protagonista ya que le cuenta un cuento a cada hijo para que se duerman. En este momento es donde comienzan las diversas historias.

En la gran mayoría de historias los protagonistas son ratones pequeños acompañados por un adulto, a los que les suceden cosas fantásticas y surrealistas.

Destacamos aspectos como las ilustraciones que aparecen. Son sencillas, fáciles de interpretar... y van muy relacionadas con el texto. Durante todas las historias las ilustraciones se mantienen de la misma manera. Se utilizan colores poco llamativos y en tonos pastel.

Nos ha llamado la atención que en la primera página donde empieza el libro aparece una viñeta donde los ratones están despiertos escuchando a Papa ratón y en la penúltima viñeta vemos que los ratones se han dormido. Esto hace que el lector sepa que la historia ha terminado, y que no es una historia que entra en bucle.

3. Análisis detallado de las características específicas de la obra:

3.1. Argumento

Este cuento comienza en una noche en la que los 7 ratoncitos les piden a su padre que les cuente un cuento antes de ir a dormir. El padre les cuenta una historia cada uno, con la condición de que al terminar éstos se duerman. Las 7 historias son: “El pozo de los deseos”, “Nubes”, “Ratón muy alto y ratón muy bajo”, “El ratón y los vientos”, “El viaje”, “El ratón viejo”, y “El baño”. Las ilustraciones del cuento son divertidas, sencillas, y claras. Todos los finales de las historias dejan al lector con una sensación de felicidad.

3.2. Tema(s) y valores:

Algunos de los temas que se tratan son la preocupación por el otro (cuando la ratita le pone una almohada al pozo), el miedo que tienen los niños (“Nubes”), el respeto hacia los demás y la ayuda entre amigos (“Ratón muy alto y ratón muy bajo”), la cooperación (cuando la nube ayuda al ratón a mover el barquito), el dar segundas oportunidades a las personas / no juzgar a la ligera (cuando el ratón viejo odia a los niños pero cuando le ayudan cambia su pensamiento), etc.

3.3. Elementos constructivos de la narración:

- ***Lenguaje; recursos estilísticos.***

Personificación: atribución de cualidades personales a animales.

Onomatopeya (“¡Ay!”)

Enumeración (“un castillo, un conejo, un ratón”)

Paralelismo (“Ratón Muy Alto decía... y Ratón Muy Bajo decía...”) (“Condujo y condujo”, “Patinó y patinó”, “Caminó y caminó”, etc.”).

- ***Inicio de la narración.***

La narración comienza con un diálogo breve y sencillo entre los ratoncitos y su padre, en el que se produce la petición de las 7 lecturas. Al ser una introducción breve, se procede rápidamente a contar las historias.

- ***Estructura narrativa, ritmo narrativo.***

La narración comienza presentándonos la situación: unos niños que se van a dormir y quieren que su padre les cuente una historia, 7 en total. A continuación, se nos presenta cada una de las historias. La lectura es amena y agradable, y el hecho de que haya tantos diálogos da ritmo a la narración. Además, en cada página hay imágenes que van representando la historia, lo que hace que el cuento sea más atractivo.

- ***Tipo de narrador, voces narrativas.***

Dentro de los tipos de narradores, el de este cuento es de 3ª persona omnisciente porque lo sabe todo. Tiene conocimiento total de los hechos que van ocurriendo. Sabe lo que piensan y sienten los personajes, sus sentimientos, sensaciones, intenciones, planes...

- ***Final de la historia.***

Después de contar las historias, el padre vuelve al diálogo con sus hijos, aunque ninguno le contesta porque todos están ya dormidos. La historia concluye con la despedida del padre cuando dice “Hasta mañana”.

- ***Personajes.***

Los personajes principales del cuento son los 7 ratoncitos y el padre. Después, dentro de cada historia los personajes son diversos. Algunos de estos personajes secundarios son: una mamá ratona, un niño ratón, una niña ratona, un ratón viejo, los vecinos ratones, etc.

- ***Espacios.***

El lugar principal donde transcurre el cuento es la habitación de los ratoncitos. Podemos ver en las imágenes que tiene una cama para todos, una ventana, y una silla donde se sienta el padre. Después, cada historia nos traslada con sus narraciones e imágenes a distintos escenarios, siendo los principales: una especie de bosque o camino con un pozo, la cima de una montaña, un lago, un pequeño pueblo con personas en la calle, una ciudad con muchos vecinos, etc.

3.4. Ilustraciones y elementos materiales del libro:

- ***Formato externo.***

El formato externo de este libro, es de un material más duro que el de los pliegos, este que tenemos es de cartón, aunque también lo podemos encontrar de plástico o de cuero. En la cubierta lleva el título de la obra “Historias de Ratones”, su autor “Arnold Lobel”, la editorial “Kalandraka” y una ilustración de un Papá ratón con sus 7 hijos, con esta ilustración hacen del cuento algo más atractivo e identificable.

Y en la parte externa de detrás, hay un código y el título de la colección, “libros para soñar”.

En el lomo, que es la parte donde se sujetan todas las hojas, lleva el título del cuento y el autor.

- ***Portada, contraportada. Análisis de los textos y datos que aparecen (recomendación de edades, colección, síntesis argumental...).***

En las guardas no hay ningún tipo de texto ni ilustración, están coloreadas de color rosa.

En la portada se indican los datos del libro, tal como el título original ya que es una traducción “Mouse tales”, la colección, las fechas de las ediciones del libro, reimpressiones, depósito legal, correo de la editorial, telefax, código postal, provincia, página web de la editorial escrita, diferentes ediciones, sus años correspondientes, el ISBN y el DL y finalmente la página de derechos de propiedad.

En la anteportada, de este cuento está el título y una ilustración del Papá ratón. Posteriormente en la contraportada, que normalmente siempre suele ser un folio en blanco, está otra vez escrito el título del cuento, una ilustración de una casita nevada, el nombre del autor y al final del todo la editorial.

Seguidamente nos encontramos un con índice, con siete capítulos, donde cada capítulo es una historia que nos contara Papá ratón para que se duerman sus hijos.

En ningún momento del libro, nos dice para qué edad es recomendable.

- ***Diseño de la página.***

El diseño de la página es muy básico, básicamente son diálogos que tienen diferentes ratones entre sí. En algunas páginas está el texto en la parte inferior de la página, otras veces hay unas líneas arriba y en la parte inferior, con lo cual hay una ilustración en medio, en otras páginas hay solo una ilustración o solo texto, y a veces intercala texto con ilustraciones pequeñas que nos ayudan a entender el texto anteriormente leído.

- *Tipo de imagen; calidad de la ilustración; el texto como imagen.*

El tipo de imagen es muy buena, se puede apreciar todo tipo de objetos y detalles, como tal hemos dicho es un libro-álbum, podemos leer el cuento viendo solo las imágenes y extrayendo el texto. A parte de esto, en muchas imágenes nos las encuadra con un marco negro o en algunas nos las separa del texto con una raya naranja.

3.5. *La adecuación a los niños:*

- *Conexión con los intereses de los niños. Rasgos más destacados.*

La conexión de este libro con los niños/as consideramos que es muy positiva y fuerte. Los protagonistas son animales, algo que llama mucho la atención de los niños/as en estas edades tempranas. También les interesan porque de alguna manera se ven reflejados ellos mismos en el cuento, por ejemplo al principio cuando Papá ratón va a contarles un cuento de buenas noches para que se duerman, o cuando todas las historias las protagonizan ratoncitos acompañados por alguno de sus familiares.

Otra de las cosas que les atrae de este cuento son las diferentes aventuras a las que se van enfrentando los ratones, por muy fantásticas o surrealistas que sean a los niños es lo que les atrae y cautiva.

Es un cuento que les transmite felicidad ya que todas las historias terminan dejando paz y tranquilidad.

- *Posibles dificultades de comprensión lectora o competencia literaria (dificultades temáticas, lingüísticas, intertextuales, culturales...).*

Creemos que no existen dificultades a la hora de comprender los diferentes cuentos, ya que el vocabulario es correcto y no presenta formas muy complejas. Es de fácil comprensión para niños a partir de 4/5 años. Además es un libro que puede resultar un poco largo para leerlo todo en un mismo tiempo, pero como tiene las siete historias, permite acomodarlo a diferentes tiempos sin que los niños pierdan el hilo de las historias.

El tema es adecuado para estas edades ya que es un tema de interés para niños pequeños.

Al fin y al cabo son historias de aventuras y fantasía dónde todo lo que ocurre puede tener lugar, sin hacer preguntas más allá o intentar buscar la lógica y la coherencia.

- *Posible explotación didáctica (tareas o actividades surgidas a partir de la obra).*

Todo lo que se trabaja en el aula debe tener más recorrido, que la propia lectura. A través de este cuento se podrán trabajar diversas áreas y competencias de Educación Infantil de manera globalizada.

Por ejemplo, para trabajar **el lenguaje y la expresión**: se podrán lanzar preguntas abiertas sobre el cuento para que los niños contesten abiertamente, recapaciten, piensen, hablen en público... También se puede realizar algún tipo de dramatización pequeña, en el que los niños tengan que prepararse una mini frase y un vestuario...o realizar alguna poesía, pareado, adivinanza en el que aparezca la palabra ratón.

Desde las **ciencias experimentales**, se puede trabajar el concepto de ratón y a través de la investigación que busquen información, experimenten, se haga una pequeña exposición oral...

También se podrían trabajar **aspectos lógico-matemáticos** en los que los niños a través del tema de interés de los ratones, y con problemas relacionados con el cuento, tengan que resolverlos. Por ejemplo: Papá Ratón tenía siete hijos, si se quedaron dormidos 6, ¿Cuántos quedan despiertos?

Otras actividades que se podrían llevar a cabo son las **actividades plásticas**, todo tipo de manualidades que tengan que ver con el tema expuesto (creación de ratones con materiales reciclados, dibujos de lo que más nos ha gustado del texto, murales...) fomentando la creatividad y la imaginación.

Un tema muy interesante para trabajar con este cuento, sería el **valor de la familia** ya que en todas las historias aparece una figura de la familia con el pequeño

ratoncito. Se podría aprovechar también este cuento para que vinieran papas a contarnos cuentos, hacer algún taller....

También se podrían trabajar aspectos musicales y de psicomotricidad.

4. Valoración final de la obra a modo de síntesis.

Nos ha parecido una obra muy entretenida, fácil de leer y con la que se pueden trabajar numerosos aspectos del currículo de Educación Infantil.

Creemos que es una obra que despierta interés en los niños, ya que los protagonistas son animales (tema de interés para los niños) y además son pequeños (como ellos).

Es un cuento que trata temas de aventuras en los que a los ratones protagonistas les suceden cosas poco particulares, asombrosas y diferentes. Con este cuento se puede desarrollar la imaginación y la creatividad de los niños.

Consideramos que es un libro que a simple vista puede parecer aburrido, o poco atractivo para los niños, pero una vez entras en él, cambias de opinión totalmente ya que es un cuento del que se puede sacar mucho partido en las aulas de Educación Infantil.

5. Bibliografía.

- <https://granliteraturaenlainfancia.wordpress.com/2013/08/23/arnold-lobel/>
- <https://cuentosparamatilda.wordpress.com/2015/02/20/historias-de-ratones/>
- <https://www.youtube.com/watch?v=4U-r8JmSvno>
- <http://lauracuentos.blogspot.com.es/2013/05/sobre-los-libros-album.html>